

## Prof. Dr. GÜLHANIM ÜNSAL

### Kişisel Bilgiler

İş Telefonu: [+90 021 634 5118](tel:+900216345118) Dahili: 61515

E-posta: [gulhanim.unsal@marmara.edu.tr](mailto:gulhanim.unsal@marmara.edu.tr)

Web: <https://avesis.marmara.edu.tr/gulhanim.unsal>

Posta Adresi: Marmara Ün., Fen Ed. Fak. Göztepe Kampüsü Kadıköy/ İstanbul

### Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0001-7374-3575

Yoksis Araştırmacı ID: 39122

### Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), Türkiye 1998 - 2003

Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (YI) (Tezli), Türkiye 1996 - 1998

Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Türkiye 1985 - 1990

### Yaptığı Tezler

Doktora, Yapısalcılık ve Yapısalcılık Sonrası Gelişmelerin Yabancı Dil Öğretimine Yansımaları, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), 2003

Yüksek Lisans, Fransızca Öğretiminde Sesletim Güçlükleri, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (YI) (Tezli), 1998

### Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler

### Akademik Unvanlar / Görevler

Prof. Dr., Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2021 - Devam Ediyor

Doç. Dr., Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2015 - 2021

Yrd. Doç. Dr., Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2014 - 2015

Yrd. Doç. Dr., Kırıkkale Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, 2009 - 2014

Ökütman, Ankara Üniversitesi, Türkçe Ve Yabancı Dil Araştırma Ve Uygulama Merkezi, 1992 - 2009

Ökütman, Natioal Chenchi University, Doğu Dilleri Fakültesi, Türk Dili Böl., 2000 - 2001

Ökütman, Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi, Ekoloji Fakültesi, Ekoloji Bölümü, 1994 - 1995

Ökütman, Devletmammeth Azadi Türkmen Milli Dünya Dilleri Enstitüsü, Fen-Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları, 1992 - 1993

### Akademik İdari Deneyim

Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, 2018 - Devam Ediyor

Fakülte Kurulu Üyesi, Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2014 - 2018  
Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2014 - 2018

## Yönetilen Tezler

Ünsal G., Yabancı dil öğretiminde ana dili kullanımı, Yüksek Lisans, B.GÜNGÖR(Öğrenci), 2023  
ÜNSAL G., Fransızcadan Türkçeye çevrilen ekonomi terim ve metinlerinde karşılaşılan güçlükler ve çözüm önerileri, Yüksek Lisans, E.SÖNMEZ(Öğrenci), 2014  
ÜNSAL G., Sözlü çeviri türlerinden ardıl çeviri yöntem ve teknikleri, Yüksek Lisans, Ç.GÖKHAN(Öğrenci), 2013

## SCI, SSCI ve AHCI İndekslerine Giren Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Fransızca Öğreniminde Birinci Yabancı Dil İngilizce Öğrenme Stratejileri ve Motivasyonun Rolü**  
ÜNSAL G.  
Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi-Hacettepe University Journal Of Education, ss.319-330, 2013 (SSCI)

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Yorumlayıcı Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: "La Parure" Örneği**  
ÜNSAL G.  
Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, ss.241-262, 2022 (Hakemli Dergi)
- II. **Betimleyici çeviri kuramı ışığında bir öykü incelemesi: 'Mademoiselle Perle' örneği**  
ÜNSAL G.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.21, ss.1005-1016, 2020 (Hakemli Dergi)
- III. **Mizahî Öğelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: Bir Noel Gecesi Örneği**  
ÜNSAL G.  
Litera, cilt.30, sa.2, ss.663-682, 2020 (ESCI)
- IV. **Diplomasi Dili ve Çevirisi**  
ÜNSAL G.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.17, ss.22-39, 2019 (Hakemli Dergi)
- V. **Düzyazıda Kültürel Öğelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: 'Eugénie Grandet' Örneği**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.7, ss.158-169, 2019 (Hakemli Dergi)
- VI. **Haber Dili ve Çevirisi**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Language Academy, cilt.7, ss.40-55, 2019 (Hakemli Dergi)
- VII. **Spor Dili ve Çevirisi**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Language Academy, cilt.7, ss.118-138, 2019 (Hakemli Dergi)
- VIII. **Söz Sanatları ve Reklam Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Language Academy (IJLA), cilt.6, ss.107-123, 2018 (Hakemli Dergi)
- IX. **Subtitle Translation: Cultural Components in the Translation of the Film Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu?**  
ÜNSAL G.  
SELÇUK UNIVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ-SELÇUK UNIVERSITY JOURNAL OF FACULTY OF LETTERS, cilt.40, ss.73-86, 2018 (ESCI)
- X. **Guy de Maupassant'da Ölüm Anlayışı: "La Morte"**

- ÜNSAL G.  
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, ss.249-256, 2018 (Hakemli Dergi)
- XI. **Çeviri Eğitiminde Yazma Yetisinin Önemi**  
ÜNSAL G.  
Jass Studies-The Journal of Academic Social Science Studies,, ss.13-21, 2018 (Hakemli Dergi)
- XII. **A Study on the Importance of Learning Styles in Foreign Language Teaching**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.6, ss.184-191, 2018 (Hakemli Dergi)
- XIII. **Film Başlıklarının Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi (ASEAD), cilt.5, ss.77-92, 2018 (Hakemli Dergi)
- XIV. **Çeviride Farkındalık Geliştirmede Metin Türlerinin Önemi**  
DURMAZ HUT A., ÜNSAL G.  
International Journal of Language Academy, cilt.5, ss.78-91, 2017 (Hakemli Dergi)
- XV. **Bir Fransız Seyyahın Gözlem ve Tespitlerinde 'Türklerin Yaşam Tarzı'na Dair İzlenimler**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Central Asian Studies, cilt.21, ss.83-93, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVI. **Çeviri Eleştirisi Açısından Çeviri Metin İnceleme Çalışması**  
ÜNSAL G.  
Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi (ASEAD), cilt.4, ss.243-253, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVII. **Çeviri Eğitiminde Öğrencilerin Geliştirdiği Öğrenme Stratejileri**  
ÜNSAL G.  
İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi/Journal of the Human and Social Sciences Researches[itobiad],, cilt.6, ss.105-113, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVIII. **Simultane Çeviri Eğitimi Alan Öğrencilerin Çeviri Becerilerinin Geliştirilmesinde Çeviri Kuramlarının ve Simultane Çeviri Laboratuvarının Katkısı**  
Özbent S., Arı S., Demirkıvran S., Ünsal G., Durmaz Hut A., Angı A., Sayarı I.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, cilt.4, ss.88-99, 2016 (Hakemli Dergi)
- XIX. **Çeviri Eğitiminde Okuma Anlama Becerisini Geliştirmeye Yönelik Bir Çalışma**  
ÜNSAL G.  
Dil Dergisi (Nisan- Mayıs-Haziran 2014), cilt.0, ss.52-66, 2016 (Hakemli Dergi)
- XX. **Gönderim Olgularının Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Language Academy, cilt.4, ss.271-281, 2016 (Hakemli Dergi)
- XXI. **Relations entre le texte et le visuel dans la traduction**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.3, ss.242-252, 2015 (Hakemli Dergi)
- XXII. **Çeviri Edincini Ölçmeye Yönelik Bir Çalışma**  
ÜNSAL G.  
International Journal of Languages' Education and Teaching (IJLET), ss.1133-1141, 2015 (Hakemli Dergi)
- XXIII. **L Influence De La Traduction Sur La Perception Chez Les Apprenants Turcs Dans L Enseignement Des Langues Étrangères**  
ÜNSAL G.  
Turkish Studies, cilt.8, ss.697-706, 2013 (Hakemli Dergi)
- XXIV. **Essai D Application De L Approche Processus Aux Textes Français Du Journal Dans L Enseignement De La Traduction**  
ÜNSAL G.  
Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi, cilt.10, ss.103-112, 2013 (Hakemli Dergi)
- XXV. **Dil Öğretiminde Kalıp Sözcükler ve Çevirisi**  
ÜNSAL G.  
Turkish Studies, cilt.8, ss.1383-1394, 2013 (Hakemli Dergi)

- XXVI. **Traduction Pédagogique et Analyse des Erreurs**  
ÜNSAL G.  
GERFLINT Synergies Turquie, ss.87-106, 2013 (Scopus)
- XXVII. **Georges Simenon un Ormandaki Deli Adlı Romanının Göstergebilimsel Bir Çözümlemesi**  
ÜNSAL G.  
Erzurum Atatürk Üniversitesi, Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi, ss.159-175, 2012 (Hakemli Dergi)
- XXVIII. **Sesli Okuma Becerisini Geliştirmeye Yönelik Bir Etkinlik**  
ÜNSAL G.  
Atatürk Üniversitesi, Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi, ss.131-142, 2011 (Hakemli Dergi)
- XXIX. **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Yansıma Biçim ve Sözcüklerin Yeri**  
ÜNSAL G.  
Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.1, ss.223-243, 2011 (Hakemli Dergi)
- XXX. **Türkçe ve Fransızcanın Sözdizimsel Açidan İncelenmesi**  
ÜNSAL G.  
The Journal of The Institute of The Middle East Studies, Center For International Area Studies, cilt.29, ss.262-280, 2010 (Hakemli Dergi)
- XXXI. **Türkçede Soru Durumları**  
ÜNSAL G.  
The Journal Of The Institute Of The Middle East Studies, Center For International Area Studies, cilt.28, ss.112-131, 2009 (Hakemli Dergi)
- XXXII. **Yazma Öğretimi**  
ÜNSAL G.  
Dil Dergisi, ss.46-60, 2008 (Hakemli Dergi)
- XXXIII. **Fransızcadaki Seslerin Oyunlarla Öğretimi**  
ÜNSAL G.  
Dil Dergisi, ss.82-96, 2004 (Hakemli Dergi)
- XXXIV. **Anlambilimden Hareketle Öykü Çözümlemesi**  
ÜNSAL G.  
Anadil Dergisi, ss.26-35, 2004 (Hakemli Dergi)
- XXXV. **Konuşma ve Sesletim Öğretimi**  
ÜNSAL G.  
Dil Dergisi, ss.43-52, 2003 (Hakemsiz Dergi)
- XXXVI. **Fransızca Öğretiminde Sesletimde Güçlük Gösteren Hususlar**  
ÜNSAL G.  
Dil Dergisi, ss.75-83, 2003 (Hakemli Dergi)

## **Kitap & Kitap Bölümleri**

- I. **KAYNAK VE EREK ODAKLI BAKIŞ AÇILARININ İZLERİNİ HABER METNİ ÇEVİRİLERİNDE SÜRMEK**  
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.  
Sosyal ve Beşeri Bilimler-Modern Değerlendirmeler ve Araştırmalar, İbrahim SERBESTOĞLU, Özkan Özer KESKİN, Editör, Livre de Lyon, Lyon, ss.153-167, 2023
- II. **Kaynak ve EreK Odaklı Bakış Açılarının İzlerini Haber Metni Çevirilerinde Sürmek**  
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.  
Sosyal ve Beşeri Bilimler-Modern Değerlendirmeler ve Araştırmalar, Serbestoğlu, İbrahim- Keskin Özkan Özer, Editör, Livre de Lyon, Lyon, ss.153-167, 2023
- III. **Sinemada Çeviri Yöntemleri: Altyazı ve Dublaj**  
ÜNSAL G.  
Büyük Zaferin 100. Yılı Anısına Eğitim Bilimleri Ve Sosyal Bilimler Üzerine Değerlendirmeler Eğitim Bilimleri 2, Prof. Dr. Nezir TEMUR, Kürşat KAYA, Editör, TÜRK EĞİTİM-SEN GENEL MERKEZİ YAYINLARI, Ankara, ss.28-39,

2022

- IV. **Çeviri Eğitiminde İşlevsel Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: “Deux Amis” Örneği**  
ÜNSAL G.  
Akademik Çeviri Eğitimi Araştırmaları, Doç. Dr. Erdiñ Aslan, Editör, Paradigma Akademi, Çanakkale, ss.127-148, 2021
- V. **Çeviri Eğitiminde « Öğretici » Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: “Une Famille” Örneği**  
ÜNSAL G.  
Filoloji Çalışmaları, Ruhi İnan, Bayram Yıldız, Editör, LIVRE DE LYON, Lyon, ss.107-115, 2021
- VI. **Sözlü Çeviri**  
ÜNSAL G.  
Çeviribilimden İzdüşümler 1, Osman Coşkun, Editör, Kesit Yayınları, İstanbul, ss.101-125, 2020
- VII. **La linguistique textuelle et la traductologie**  
ÜNSAL G.  
Traduction et linguistique. Les sciences du langage et la traductologie, Yusuf Polat, Editör, L’Harmattan, Paris, ss.91-106, 2020
- VIII. **Les Compétences du Traducteur Dans la Pédagogie de la Traduction**  
ÜNSAL G.  
Academic Research in Social, Human and Administrative Sciences-II, Bülent Cercis Tanrıtanır, Sevilay Özer, Editör, Gece Kitaplığı, Ankara, ss.305-315, 2018
- IX. **Tercüman Eğitiminde Hukuk Alanında Uzmanlaşma Nasıl Sağlanır?**  
ÜNSAL G.  
Çeviribilimin Paradigmaları IV, Halit Üründü/ Mehmet Tahir Öncü, Editör, Hiperyayın, İstanbul, ss.175-181, 2018
- X. **La Traduction Audiovisuelle: Le Doublage**  
ÜNSAL G.  
Les Nouveaux Aspects de la Francophonie à Bursa, Ayla Gökmen, Fatma Kazanoğlu, Editör, Editions Universitaires Européennes, Beau Bassin, ss.455-480, 2018
- XI. **Türkçe Yoluyla Fransızcaya Geçen Sözcükler**  
ÜNSAL G.  
ALTAY COMMUNITIES- Language and Literature Issues-, İlhan Şahin, HanWoo CHoi, Güljanat K. Ercilasun, Jack Snowden, Muhammed Bilal Çelik, Editör, İstanbul Esnaf ve Sanatkarlar Odası Birliği Yayını, İstanbul, ss.271-281, 2017
- XII. **Audio-Visual Translation: Subtitling**  
ÜNSAL G.  
Research on Communication, Christian Ruggiero, Hasan Arslan, Mehmet Ali Icbay, Editör, E-BWN, Bialystok, ss.103-110, 2017
- XIII. **Observations on Comic Book Translation**  
ÜNSAL G.  
Research on Communication, Christian Ruggiero, Hasan Arslan, Mehmet Ali Icbay, Editör, E-BWN, Bialystok, ss.155-164, 2017
- XIV. **Exercices Supplémentaires I II III IV**  
Ünsal G.  
Exercices Supplémentaires I II III IV, Yusuf Polat, Editör, Ankara Üniversitesi Yayınları, Ankara, ss.1-100, 2008
- XV. **Méthode Audio-Visuelle**  
Ünsal G.  
Les méthodes d enseignement des langues étrangères et la méthode de TÖMER, Sebahat Alan, Editör, Engin Yayıncılık, Ankara, ss.1-10, 1996
- XVI. **Tr.-Fr Çeviri/ Fr.-Tr. Çeviri**  
Ünsal G.  
Fransızca KPDS Sınavına Hazırlık Kitabı, Sebahat Alan, Editör, Engin Yayıncılık, Ankara, ss.1-10, 1993

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Köroğlu Destanı'nın Çevirisi Üzerine Bir İnceleme**  
ÜNSAL G.  
Altay Toplulukları Destanlar ve Destan Kültürü, Bursa, Türkiye, 27 Eylül 2020, cilt.1, ss.585-592
- II. **Marco Polo'nun Gözüyle XIII. Yüzyılda Moğolların Yaşam Tarzı**  
Ünsal G.  
Uluslararası Orhon Yazıtları ve Türk-Moğol İlişkileri Sempozyumu, Bursa, Türkiye, 6 - 07 Temmuz 2021, ss.369-383
- III. **Mizahi Ögelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: 'Le Petit Nicalas' Örneği**  
ÜNSAL G.  
5 ULUSLARARASI SOSYAL BEŞERİ VE EĞİTİM BİLİMLERİ KONGRESİ, İstanbul, Türkiye, 19 - 20 Aralık 2019, ss.457-462
- IV. **Ağız Çevirisi Üzerine Bir İnceleme**  
ÜNSAL G.  
5.ULUSLARARASI SOSYAL BEŞERİ VE EĞİTİM BİLİMLERİ KONGRESİ, İstanbul, Türkiye, 19 - 20 Aralık 2019, ss.463-468
- V. **Bir Fransız Seyyahın Gözlem ve Tespitlerinde Türklerin Yaşam Tarzına Dair İzlenimler**  
ÜNSAL G.  
Altay Toplulukları, İstanbul, Türkiye, 24 - 26 Temmuz 2017, ss.807-813
- VI. **'Eugénie Grandet' Romanın Çevirisi Üzerine Bir İnceleme**  
ÜNSAL G.  
2nd International Congress on New Horizons in Education and Social Sciences (ICES-2019), İstanbul, Türkiye, 18 - 19 Haziran 2019, ss.121
- VII. **Spor Dili ve Çevirisi**  
ÜNSAL G.  
XIV. Ulusal Frankofoni Kongresi, İstanbul, Türkiye, 7 - 08 Mart 2019
- VIII. **Atasözü ve Deyimlerin Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
2. Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Antalya, Türkiye, 7 - 08 Aralık 2018
- IX. **Reklam Dili ve Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
5. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, İstanbul, Türkiye, 25 - 27 Ekim 2018, ss.42-52
- X. **Basın Dili Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
4.Uluslararası Dil, Kültür ve Edebiyat Sempozyumu, Antalya, Türkiye, 17 - 18 Mayıs 2018
- XI. **Film Başlıklarının Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
ASEAD-III. Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu, Belek/Antalya, Türkiye, 5 - 07 Mayıs 2018
- XII. **Çeviri Eğitiminde Yazma Yetisinin Önemi**  
ÜNSAL G.  
4. ASOSCONGRESS-Uluslararası Eğitim Bilimleri Sempozyumu, Alanya/Antalya, Türkiye, 3 - 05 Mayıs 2018
- XIII. **Altyazı Çevirisi: Kültürel Ögeler**  
ÜNSAL G.  
13. Ulusal Frankofoni Kongresi, Ankara, Türkiye, 26 - 27 Nisan 2018, ss.56
- XIV. **Çeviri Bilinci ve Farkındalık Geliştirmede Metin Türlerinin Önemi**  
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.  
I. Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Sempozyumu, Balıkesir/ Bandırma, 3 - 05 Kasım 2017
- XV. **Çeviri Eleştirisi Açısından Çeviri Metin İnceleme Çalışması**  
ÜNSAL G.  
ASEAD II. Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu, Belek/Antalya, Türkiye, 21 - 24 Ekim 2017

- XVI. **Çizgi Roman Çevirisi Üzerine Gözlemler**  
ÜNSAL G.  
XIV. ECSBS-European Conference on Social and Behavioral Sciences, Odesa, Ukrayna, 23 - 26 Ağustos 2017
- XVII. **XVI.yy'da Batı'nın Doğu Algısı**  
Ünsal G.  
Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu/Altay Communities Symposium, İstanbul, Türkiye, 24 - 26 Temmuz 2017, ss.33
- XVIII. **La Traduction Audiovisuelle: Le Doublage**  
ÜNSAL G.  
Uluslararası Geçmişten Günümüze Bursa'da Frankofoni Kongresi, Bursa, Türkiye, 7 - 08 Nisan 2017, ss.6
- XIX. **Yabancı Dil Öğretiminde Öğrenme Stilllerinin Önemi**  
ÜNSAL G.  
Marmara Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksek Okulu-Panel:Yabancı Dil Öğretiminde Çağdaş Öğretim Teknikleri ve Uygulamaları, İstanbul, Türkiye, 29 Aralık 2016
- XX. **Haber Başlıklarının Çevirisi Üzerine Bir İnceleme**  
ÜNSAL G.  
2016 Hoca Ahmet Yesevi Anısına Uluslararası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Antalya, Türkiye, 1 - 04 Aralık 2016, cilt.3, ss.150-160
- XXI. **Görsel İşitsel Çeviri Altyazı**  
ÜNSAL G.  
XI. European Conference on Social and Behavioral Sciences, Roma, İtalya, 1 - 04 Eylül 2016
- XXII. **Türkçe ve Türkçe Yoluyla Fransızcaya Geçen Sözcükler**  
ÜNSAL G.  
Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu, Antalya, Türkiye, 20 - 22 Temmuz 2015
- XXIII. **Çeviri Edincini Ölçmeye Yönelik Bir Çalışma**  
ÜNSAL G.  
1. Uluslararası Dil Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu, Nevşehir Hacıbektas Veli Üniversitesi, Nevşehir, Türkiye, 28 - 30 Mayıs 2015
- XXIV. **Çeviri Eğitiminde Öğrencilerin Geliştirdiği Öğrenme Stratejileri**  
ÜNSAL G.  
XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Yıldız Teknik Üniversitesi, İstanbul, Türkiye, 11 - 13 Mayıs 2015
- XXV. **Relations entre le texte et le visuel dans la traduction**  
ÜNSAL G.  
Xème Congrès National de la Francophonie, Université d'Uludağ, Bursa, 15-17 Octobre 2014, Bursa, Türkiye, 15 - 17 Ekim 2014
- XXVI. **Fransızcada Gönderim Olgusunun Metin Bağdaşıklığı Açısından İncelenmesi**  
ÜNSAL G.  
28. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, Türkiye, 8 - 09 Mayıs 2014
- XXVII. **Çeviride Süreç Yaklaşımının Yazın ve Teknik Metin Türlerine Uygulanmasına Yönelik Bir Deneme**  
ÜNSAL G.  
27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Hacettepe Üniversitesi, Kemer/Antalya, Türkiye, 2 - 04 Mayıs 2013
- XXVIII. **Dil Öğretiminde Kalıp Sözcükler**  
Ünsal G.  
6. Uluslararası Türkçenin Eğitimi - Öğretimi Kurultayı, Niğde Üniversitesi, Niğde, Türkiye, 4 - 06 Temmuz 2013
- XXIX. **Influence De La Traduction Sur La Perception Chez Les Apprenants Turcs Dans L Enseignement Des Langues Étrangères**  
ÜNSAL G.  
IXème Congrès National de la Francophonie, Université de 19 Mayıs, Samsun, Türkiye, 23 - 25 Mayıs 2013
- XXX. **Un Essai Destiné à l Application des Textes du Journal de l Approche Processus dans la Traduction**  
ÜNSAL G.  
III. Colloque International Sur la Traduction, Université Technique de Yıldız, İstanbul, Türkiye, 8 - 10 Mayıs 2013

- XXXI. **Çeviride İletişimsel Eşdeğerlik Sorunu**  
ÜNSAL G.  
1.Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Kurultayı, Kırıkkale, Türkiye, 20 - 21 Ekim 2011
- XXXII. **Fransa da Çocuk Hakları**  
ÜNSAL G.  
Uluslararası Katılımlı Çocuk İhtiyaçları Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 18 - 19 Mayıs 2012
- XXXIII. **Yabancı Dil Öğretiminde GÜdülenmenin Önemi**  
ÜNSAL G.  
X. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 3 - 05 Kasım 2010
- XXXIV. **Fransızcanın Öğretiminde Kültürel Öğelerin İncelenmesi**  
ÜNSAL G.  
VI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Ankara, Türkiye, 20 - 22 Mayıs 2010
- XXXV. **Türkçede Yansıma Sözcük ve Biçimler**  
ÜNSAL G.  
Doğu Akdeniz Üniversitesi, Uluslararası Türkçe Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu, Gazimagusa, Kıbrıs (Kkctc), 27 - 28 Mart 2009
- XXXVI. **Eşzamanlı Yorumlama Öğretiminde Dinleme Becerisinin Yeri**  
ÜNSAL G.  
Çeviribilim, Dilbilim ve Dil Eğitimi Araştırmaları, İzmir, Türkiye, 14 - 16 Mayıs 2008, ss.354-361

## **Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler**

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Editörler Kurulu Üyesi, 2021 - Devam Ediyor  
International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Editörler Kurulu Üyesi, 2020 - Devam Ediyor  
International Journal of Interdisciplinary and Intercultural Art, Editörler Kurulu Üyesi, 2019 - Devam Ediyor  
Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi, Danışma Kurul Üyesi, 2017 - Devam Ediyor  
Dil Dergisi, Değerlendirme Kurul Üyesi, 2003 - 2009

## **Bilimsel Hakemlikler**

İstanbul Üniversitesi Tarih Dergisi - Turkish Journal of History, ESCI Kapsamındaki Dergi, Aralık 2022  
International Journal of Language Academy, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Ekim 2022  
International Journal of Language Academy -IJLA, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2022  
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, Hakemli Bilimsel Dergi, Temmuz 2022  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Mayıs 2021  
KAFKAS ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ DERGİSİ, Hakemli Bilimsel Dergi, Şubat 2021  
Litera, ESCI Kapsamındaki Dergi, Aralık 2020  
International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Kasım 2020  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Aralık 2019  
International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2019  
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Ağustos 2019  
Sosyal Bilimler Elektronik Dergisi , Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Haziran 2019  
International Journal of Language Academy, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Mart 2019  
Uluslararası Kültürel ve Sosyal Araştırmalar Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Kasım 2018  
International Journal of Language Academy, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Ekim 2018  
International Journal of Language Academy, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Ekim 2018



Synergies Turquie, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Haziran 2018  
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Nisan 2018  
Sinop Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Aralık 2017  
International Journal of Language Academy, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Kasım 2017  
International Journal of Languages Education, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Haziran 2017  
Turkish Studies International Academic Journals, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Mart 2017  
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Nisan 2016

## **Etkinlik Organizasyonlarındaki Görevler**

Ünsal G., ARI S., 3. Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Antalya, Türkiye, Kasım 2020  
Ünsal G., Turkish Forum for Collaborative Research (TFCR) , Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Şubat 2020  
Ünsal G., ARI S., 2.Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Türkiye, Aralık 2018

## **Metrikler**

Yayın: 89  
Atıf (WoS): 1  
Atıf (Scopus): 1  
H-İndeks (WoS): 1  
H-İndeks (Scopus): 1

## **Davetli Konuşmalar**

L'importance d'être bilingue dans la diplomatie et la place de la langue dans les relations internationales , Konferans, Sainte Pulcherie-SPMUN'23, Türkiye, Haziran 2023  
Marmara Üniversitesi MÜÇEV, Konferans, Marmara Üniversitesi, Türkiye, Aralık 2022

## **Burslar**

Bourses de formation pour professeurs de Français, Avrupa Birliği Komisyonu, 2016 - 2016

## **Ödüller**

Ünsal G., Bilge Tonyukuk Başarı Ödülü, Uaeseb, Aralık 2020  
Ünsal G., Dede Korkut Başarı Ödülü, Uaeseb, Aralık 2018  
Ünsal G., Sosyal Bölümler - Yayın Ödülü, Marmara Üniversitesi, Haziran 2018  
Ünsal G., Hoca Ahmet Yesevi Başarı Ödülü, Uaeseb, Aralık 2016  
Ünsal G., Sosyal Bölümler-Proje Ödülü, Marmara Üniversitesi, Haziran 2015  
Ünsal G., Sosyal Bilimler Başarı Ödülü, Kırıkkale Üniversitesi, Haziran 2014